



## أبانا الذي في السموات

لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ،  
لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ، كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ،  
أَعْطِنَا خُبْزَنَا كَفَافَنَا الْيَوْمَ،  
وَاعْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَخَطَايَانَا،  
كَمَا نَحْنُ أَيْضًا نَعْفِرُ لِمَنْ أَحْطَأَ إِلَيْنَا،  
وَلَا تُدْخِلْنَا فِي التَّجْرِبَةِ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِيرِ،  
لَأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُوَّةَ وَالتَّسْبِيحَةَ،  
إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ. آمِينَ ❖

### Our Father Who art in heaven

#### Translated according to the Aramaic/Syriac

Hallowed be Your Name, Your kingdom come, Your will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts and sins as we have forgiven our debtors. Let us not into temptation but deliver us from the evil one. For Yours is the kingdom, the power, and the glory, forever and ever, Amen.

Hallowed be Thy Name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts and sins as we have forgiven our debtors. Let us not into temptation but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, the power, and the glory, forever and ever, Amen.

## أَجِبْ ، وَجَمَعْنَا

تَدِيمَتِي - مَعْبُوب - نَائِلًا - مَلِكُهُ يَأْتِر

Your kingdom - come - Your Name - hallowed be  
تَهْؤَا - تَزْجُتُ - أُنْظِلْ - وَجَمَعْنَا - أُؤ - كَارُكَا

on earth - also - in heaven - as it is - Your will - be done

هَؤْجَكِي - كَسْمَا - وَهَهْصِي - مَهْمُنَا

this day - of our need - bread - give us

هَهْجَهْم - كِي - سَهْخَتِي - هَهْهَتِي

and our sins - our debts - us - and forgive

أُنْظِلْ - يُوؤ - سِي - هَجْم - كَسْجَتِي

our debtors - have forgiven - we - also - as

لَا - بِلْجَكِي - كَسْمَهْنَا - أَلَا - فَرَا - كِي - مِي - خَسْمَا

the evil one - from - us - deliver - but - temptation - let us in (enter) - no[t]

مَهْلَا - وَيُؤْجَب - هِي - مَلِكُهُ يَأ - هَسْلَا - هَاهْخَهْنَا

and the glory - and the power - the kingdom - is - Yours - for

❖ لِحْكُمْ - لِحْصِي - أَمِي

Amen - and ever - forever

## Our Father Who art in heaven

### Translated according to the Aramaic/Syriac

Hallowed be Your Name, Your kingdom come, Your will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts and sins as we have forgiven our debtors. Let us not into temptation but deliver us from the evil one. For Yours is the kingdom, the power, and the glory, forever and ever, Amen.

Hallowed be Thy Name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts and sins as we have forgiven our debtors. Let us not into temptation but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, the power, and the glory, forever and ever, Amen.